

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2001 — 2041 (2001 — 1844) [C — 2001/29291]

**21 JUIN 2001. — Décret modifiant le décret du 12 juillet 1990  
créant le Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 17 juillet 1990, p. 24362, dans le texte français, il y a lieu de remplacer l'intitulé du texte par l'intitulé suivant :  
« Décret modifiant le décret du 12 juillet 1990 créant le Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française ».

VERTALING

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

N. 2001 — 2041 (2001 — 1844) [C — 2001/29291]

**21 JUNI 2001. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 juli 2001  
tot oprichting van de Raad voor Onderwijs en Vorming van de Franse Gemeenschap. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 2001, blz. 24362, dient de titel in de Franstalige versie te worden vervangen door de volgende titel :

« Décret modifiant le décret du 12 juillet 1990 créant le Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française ».

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2001 — 2042 [C — 2001/27422]

**12 JUILLET 2001. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement de la Communauté française de Belgique et le Gouvernement de la République tunisienne et son Annexe, fait à Tunis le 30 septembre 1998 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée aux articles 127 et 128 de celle-ci.

**Art. 2.** L'Accord de coopération entre le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement de la Communauté française de Belgique et le Gouvernement de la République tunisienne et son annexe, fait à Tunis le 30 septembre 1998, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 12 juillet 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil 235 (2000-2001) N<sup>os</sup> 1 et 2.*

*Compte rendu intégral, séance publique du 3 juillet 2001.*

*Discussion. — Vote.*

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 2042

[C — 2001/27422]

**12 JULI 2001.** — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van het Waalse Gewest en de Regering van de Franse Gemeenschap van België en de Regering van de Republiek Tunesië en zijn Bijlage, opgemaakt te Tunis op 30 september 1998 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van het Waalse Gewest en de Regering van de Franse Gemeenschap van België en de Regering van de Republiek Tunesië en zijn Bijlage, opgemaakt te Tunis op 30 september 1998, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 12 juli 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. M. ARENA

—  
Nota's

(1) *Zitting 2000-2001*

*Stukken van de Raad* 235, nrs. 1 en 2

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 3 juli 2001

Bespreking. — Stemming.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 2043

[C — 2001/31268]

**5 JUILLET 2001.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les modalités d'octroi d'une subvention aux communes pour la réalisation de plans d'épouillage communaux

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 16 décembre 1999 portant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 42;

Sur proposition du Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Généralités

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° le Ministre : le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions;

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 2043

[C — 2001/31268]

**5 JULI 2001.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de regels voor de toekenning van een subsidie aan de gemeenten voor het opstellen van gemeentelijke rioleringsplannen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 16 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid op artikel 42;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Besluit :

Hoofdstuk I. — Algemeenheden

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° de Minister : de Minister van Waterbeleid;